

Objektyp: **Advertising**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1959)**

Heft 1339

PDF erstellt am: **17.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

«Home»- Weihnachts-Wettbewerb 1958



«Home»- Concours de Noël 1958

Die richtigen Lösungen lauten:

1. a) Die beste Reiseroute vom «Home» zum Rütli führt über Luzern
b) Die Reise dauert 3 Stunden 56 Minuten
2. a) Dauer der Fahrt mit Postauto und Bahn vom «Home» nach Zürich: 71 Minuten
vom «Home» nach Basel: 76 Minuten
vom «Home» nach Bern: 111 Minuten
vom «Home» nach Luzern: 72 Minuten
3. In der Nähe des «Home» liegt der Landessender Beromünster
4. Im Monat August 1958 hat das «Home» 172 Gäste beherbergt
5. Die Milchleistung im Jahre 1957 der besten Kuh des «Home»-Bauernhofes betrug 5482 Liter
6. Die Reiseroute (Luftlinie) desjenigen «Home»-Gastes, der am weitesten entfernt wohnt (Rio de Janeiro) mißt 9440 km

Les solutions exactes sont les suivantes:

- 1° a) La meilleure route pour aller du «Home» au Grütli passe par Lucerne
b) Le voyage dure 3 heures 56 minutes
- 2° a) Durée du trajet en auto postale et en train du «Home» à Zurich: 71 minutes
du «Home» à Bâle: 76 minutes
du «Home» à Berne: 111 minutes
du «Home» à Lucerne: 72 minutes
- 3° Dans les environs du «Home» se trouve l'émetteur national de Beromünster
- 4° Au mois d'août 1958, le «Home» a hébergé 172 hôtes
- 5° La production de lait de la meilleure vache de la ferme du «Home» s'est élevée pour l'année 1957 à 5482 litres
- 6° La distance séparant le «Home» du domicile de son hôte le plus éloigné (Rio de Janeiro) est de 9440 km (à vol d'oiseau)

Die glücklichen Preisgewinner - Les heureux gagnants

- | | |
|--------------------------------|---|
| 1. Preis:
1er prix: | Frau M. Binder, Düsseldorf (Deutschland) |
| 2. Preis:
2e prix: | Frl. G. Pinto Meister, Porto (Portugal) |
| 3. Preis:
3e prix: | Mr. Charles Meier, Paris (France) |
| 4. Preis:
4e prix: | Mme. S. Houriet, Paris (France) |
| 5. Preis:
5e prix: | Frl. Nelly Aeschlimann, Paris (z. Zt. Schweiz) |
| 6. Preis:
6e prix: | Mr. F. Müller, Seloncourt (France) |
| 7. Preis:
7e prix: | Mr. Claude André, Vincennes (France) |
| 8. Preis:
8e prix: | Mr. J. C. Torgler, Bon-Encontre (France) |
| 9. Preis:
9e prix: | Frl. M. Ehinger, Leverkusen (Deutschland) |
| 10. Preis:
10e prix: | Mlle. Elly Kreis, Sannois (France) |

- | |
|---|
| Gutschein für 8 Wochen Gratisaufenthalt im «Home»
Bon pour 8 semaines de séjour gratuites au «Home» |
| Gutschein für 4 Wochen Gratisaufenthalt im «Home»
Bon pour 4 semaines de séjour gratuites au «Home» |
| Gutschein für 3 Wochen Gratisaufenthalt im «Home»
Bon pour 3 semaines de séjour gratuites au «Home» |
| Gutschein für 2 Wochen Gratisaufenthalt im «Home»
Bon pour 2 semaines de séjour gratuites au «Home» |
| Gutschein für 1 Woche Gratisaufenthalt im «Home»
Bon pour 1 semaine de séjour gratuite au «Home» |
| Gutschein für 1 Billett «Home» — Rigi-Kulm retour
Bon pour 1 billet «Home» — Rigi-Kulm et retour |
| Gutschein für 1 Billett «Home» — Rütli retour
Bon pour 1 billet «Home» — Grütli et retour |
| Gutschein für 1 Billett «Home» — Bern retour
Bon pour 1 billet «Home» — Berne et retour |
| Gutschein für 1 Billett «Home» — Basel retour
Bon pour 1 billet «Home» — Bâle et retour |
| Gutschein für 1 Billett «Home» — Zürich retour
Bon pour 1 billet «Home» — Zurich et retour |

11. bis 100. Preis: 90 Trostpreise, a) 1 Band «Die Illustrierte Schweiz» (Taschenausgabe), b) 1 Seiden-Foulard
11e au 100e prix: 90 prix de consolation, a) 1 «La Suisse illustrée» (édition de poche), b) 1 foulard (pure soie)

Mme. Dozon, Paris (France). Mr. E. Pinto Meister, Porto (Portugal). Mr. M. Horlacher, Volos (Grèce). Frau M. Horlacher, Volos (Grèce). Mlle. C. Kreis, Sannois (France). Mr. C. Leuenberger, Luxembourg. Mlle. M. Torgler, Bon-Encontre (France). Mr. A. Dozon, Paris (France). Mr. Emile Prongués, Laneuveville (France). Frau R. Knoll, Nürnberg (Deutschland). Mr. C. Fehr, Paris (France). Frl. E. Kopp, Neustrelitz (DDR). Mme. P. Coquoz, Aix-les-Bains (France). Mlle. E. Krauss, Lido di Camaiore (Italien). Mr. Salm, Marcinelle (Belgique). Mlle. O. Tschumi, Ittre (Belgique). Mlle. Jacquemyn, Ittre (Belgique). Mr. H. Angst, Casablanca (Maroc). Mme. L. Zierysen, Bruxelles (Belgique). Mlle. F. Wanner, Seloncourt (France). Miss Adeline Schmid, London (England). Mr. J. P. Gentsch, Bruxelles (Belgique). Mr. A. Frey, Bruxelles (Belgique). Mlle. G. Jaggi, Bruxelles (Belgique). Frl. L. Hanslin, Düsseldorf (Deutschland). Mr. J. Jobin, Levallois (France). Mme. Kohlbrenner, Aix-les-Bains (France). Mr. E. Frey, Bruxelles (Belgique). Mme. Salm, Marcinelle (Belgique). Mlle. D. Abegglen, Bruxelles (Belgique). Mr. Y. Schneider, Mostaganem (Algérie). Mr. J. Raschle jun., Rio de Janeiro (Brésil).

Mr. Houriet, Paris (France). Mr. Ch. Abegglen, Bruxelles (Belgique). Mr. G. Coquoz, Aix-les-Bains (France). Mlle. J. Raschle, Rio de Janeiro (Brésil). Mme. Besse, Mostaganem (Algérie). Frau A. Luckhaus, Düsseldorf (Deutschland). Mr. W. Hügli, Bruxelles (Belgique). Mr. E. Achermann, Paris (France). Mme. Schneider, Mostaganem (Algérie). Mr. G. Jacot, Courbevois (France). Mr. Coursi, Paris (France). Mlle. J. Coursi, Paris (France). Mme. J. Notz, Paris (France). Mme. André, Vincennes (France). Herrn Marcel Mandrin, Amsterdam (Holland). Frau Lorbach, Buderich (Deutschland). Frau Killer, Schwörstadt (Deutschland). Mr. R. Grosclaude, Lisieux (France). Hr. K. Stäger, Dausenau (Deutschland). Mlle. Eggli, Tunis, z. Zt. Schweiz. Mme. L. Jacot, Courbevois (France). Mme. B. Fossard, St-Maurice (France). Mlle. Ch. Müller, Seloncourt (France). Hr. O. Schreiberke, Yorkshire (England). Mr. J. Torgler, Bon-Encontre (France). Frl. H. Stäger, Dausenau (Deutschland). Frl. M. Streuli, Mailand (Italien). Mr. W. Rohr, Sanvic (France). Mr. L. Schenkel, Paris (France). Mme. Angst, Casablanca (Maroc). Mr. H. Gygax, Bruxelles (Belgique). Mme. Monnard, Deuil-la-Barre (France).

Mr. Loosli, Boitsfort (Belgique). Mme. Loosli, Boitsfort (Belgique). Mr. Monnard, Deuil-la-Barre (France). Mlle. D. de Riaz, Luxembourg (Luxembourg). Frau R. Brenner, Hürth (Deutschland). Mr. G. Villard, Neufmoutiers (France). Frl. D. Pfister, Bregenz (Oesterreich). Frau M. Bischof, München (Deutschland). Mme. L. Curchod, Paris (France). Mr. A. Zimmermann, Agen (France). Mme. B. Strauss, Birkdale (England). Mr. H. Kienast, Paris (France). Mr. A. Dällenbach, Nice (France). Mr. M. Pidoux, Douai (France). Mr. A. Pidoux, Gloton (France). Mlle. E. Grosclaude, Lisieux (France). Mr. L. Villard, Nice (France). Mlle. Gerber, Le Havre (France). Mme. Pidoux, Gloton (France). Frl. L. Kopp, Stuttgart (Deutschland). Mlle. C. Dailly, Bari (Italien). Mr. A. Stutz, Montreaux (France). Mr. Weisstanner, Anvers (Belgique). A. R. von Els, Amsterdam (Holland). Mlle. I. Pidoux, Douai (France). Mr. Métraux, Paris (France). Hr. A. Briel, Bad. Liebenstein (DDR). Mr. F. Wirtz, Balloch (England). Mlle. J. Barbier, Paris (France). Frau Maeres, Amsterdam (Holland). z. Zt. Schweiz. Mr. A. Notz, Paris (France) z. Zt. Schweiz.

Den glücklichen Preisgewinnern gratulieren wir zu ihrem schönen Erfolg. Bei dieser Gelegenheit möchten wir allen Teilnehmern, besonders aber auch denjenigen, die nicht unter den glücklichen Gewinnern sind, für ihr Interesse am «Home»-Weihnachts-Wettbewerb 1958 herzlich danken.

Nous félicitons sincèrement les heureux gagnants de leur magnifique succès. Par la même occasion, nous aimerions remercier vivement tous les participants — également ceux à qui la chance n'a pas souri — de leur intérêt pour le concours de Noël 1958, organisé par le «Home».



Auslandschweizer-«Home» Dürrenäsch

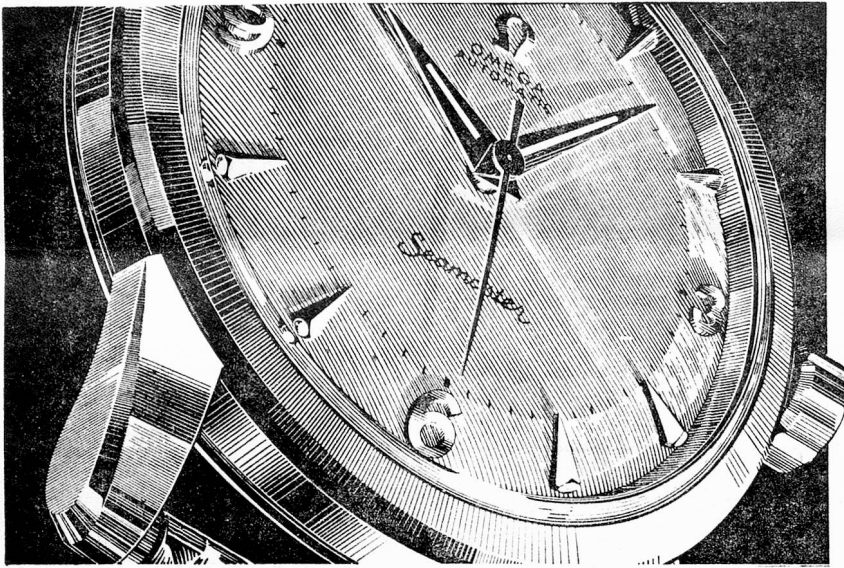
Das Auslandschweizer-«Home»-Dörfli im Dorf

Aargau / Schweiz

Das «Home» ist das ganze Jahr geöffnet. Verlangen Sie Prospekte und «Home»-Programm bei Ihrem Konsulat oder direkt beim Sekretariat des Auslandschweizer-«Home» in Dürrenäsch (Aargau-Schweiz).



The Omega Seamaster—Made for a Life of Action



Omega Seamaster, self-winding,
waterproof, shock-protected,
anti-magnetic. 18 ct. gold on
18 ct. gold bracelet. £167.10.0

OMEGA 
Seamaster

Seals out Water—Seals in Accuracy

The Seamaster was designed to share with you the zest of high adventure and the stresses and strains that go with it. In any climate . . . aloft, ashore and afloat . . . you can count on the Seamaster's extra stamina and extra precision.

Wear it daily, and you never, never need to wind this automatic precision watch. Developed from the watches we designed for the Armed Forces, today's Seamaster is a favourite with pilots, navigators and sportsmen. Whatever your profession or sport, with the Seamaster on your wrist you experience the pride of wearing a famous precision watch especially groomed for the active life . . . for your roughest, toughest day.

The Omega Watch Company (England) Limited, 25/30 Holborn Viaduct, London, E.C.1, will gladly supply a list of their official distributors upon request. Factories in Bienne and Geneva, Switzerland.

The Watch the World has Learned to Trust

SWISS BANK CORPORATION

(A company limited by shares incorporated in Switzerland)



1872

In SWITZERLAND there are offices in Basle, Geneva, Zurich and all the principal centres.

In LONDON the City Office is situated at 99, Gresham Street, E.C.2, and there is a WEST END BRANCH, specially equipped for the convenience of visitors, at 11c, Regent Street, S.W.1, close to Piccadilly Circus.

In NEW YORK there is an Agency at 15, Nassau Street, and a Branch at 10 West 49th Street.

In CANADA the Bank is represented by the Swiss Corporation for Canadian Investments at 360, St. James Street West, Montreal.

CAPITAL AND RESERVES — S.Frs.280,000,000

**TRAVELLERS' CHEQUES AND ALL
BANKING BUSINESS.**

